

1 Avvertenze di sicurezza

- 1) Rispettare le istruzioni di installazione.
- 2) Utilizzare l'apparecchio
 - secondo la destinazione d'uso
 - solo se integro
 - in modo sicuro e consapevoli dei pericoli connessi.
- 3) Si prega di considerare che l'apparecchio è realizzato esclusivamente per gli impieghi riportati nelle presenti istruzioni. Un uso differente da quello previsto è da considerarsi non conforme ai requisiti e annullerebbe la garanzia.
- 4) Osservare che tutti i lavori di montaggio, di messa in funzione, di manutenzione e di regolazione devono essere eseguiti soltanto da personale autorizzato.
- 5) I guasti che potrebbero compromettere la sicurezza devono essere risolti immediatamente.

2 Campo d'impiego

Per i filtri F74CS, FN74CS e combinazioni di filtri FK74CS, FKN74CS (1/2"-1 1/4")

3 Montaggio

3.1 Istruzioni di installazione

- Il luogo di installazione deve essere protetto dal gelo ed atto a proteggere l'apparecchio dall'esposizione a sostanze chimiche, coloranti, detergenti e solventi, relativi vapori e dagli agenti atmosferici
- Installazione nella tubazione orizzontale o verticale con tazza del filtro verso il basso
 - In questa posizione di installazione viene garantito un effetto filtrante ottimale

3.2 Istruzioni di montaggio

- 1) Chiudere il raccordo di blocco sul lato di ingresso
- 2) Depressurizzare il lato di uscita (per es. tramite il rubinetto dell'acqua).
- 3) Chiudere il raccordo di blocco sull'uscita
- 4) Svitare la tazza a vaglio.
 - Utilizzare una chiave in plastica ZR74CS
- 5) Mettere l'anello circolare sulla tazza del filtro
- 6) Osservare la posizione corretta del rotore
- 7) Avvitare manualmente (senza attrezzi) la tazza del filtro
- 8) Aprire lentamente il raccordo di blocco sul lato di uscita o entrata
- 9) Aprire lentamente il raccordo di blocco sull'uscita.

4 Smaltimento

Rispettare le norme locali relative al riciclaggio o allo smaltimento a regola d'arte di rifiuti!

1 Directrices de instalación

- 1) Sigla las instrucciones de instalación.
- 2) Utilice el aparato
 - según su uso previsto
 - en buen estado
 - teniendo en cuenta la seguridad y el riesgo de peligro.
- 3) Tenga en cuenta que el aparato únicamente se ha previsto para el uso en las aplicaciones detalladas en estas instrucciones de instalación. Cualquier otro uso se considerará que no cumple los requisitos y provocará la extinción de la garantía.
- 4) Tenga en cuenta que los trabajos de montaje, puesta en servicio, asistencia técnica y ajuste solo pueden ser realizados por personas autorizadas.
- 5) Corrija inmediatamente cualquier funcionamiento incorrecto que pueda afectar a la seguridad.

2 Campo de aplicación

Para los filtros F74CS, FN74CS y combinaciones de filtros FK74CS, FKN74CS (1/2"-1 1/4")

3 Montaje

3.1 Directrices de instalación

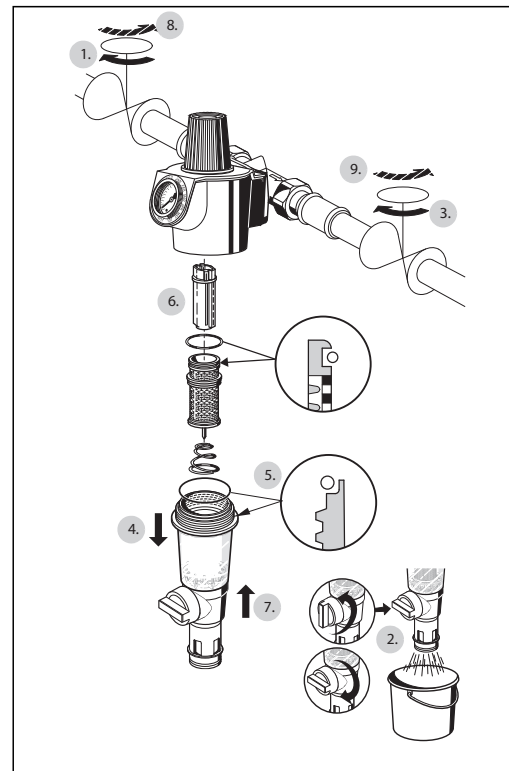
- El lugar donde se monte deberá estar libre de heladas y la unidad deberá quedar a salvo de la acción de sustancias químicas, pinturas, limpiadores y disolventes, sus vapores y los agentes climatológicos
- Debe instalarse en la tubería horizontal o vertical con el depósito del filtro en sentido descendente
 - Esta posición garantiza una eficacia del filtro óptima

3.2 Instrucciones de montaje

- 1) Cierre la válvula de cierre en la entrada
- 2) Libere presión en el lado de salida (p. ej. mediante el grifo de agua)
- 3) Cierre la válvula de cierre en la salida
- 4) Desenrosque el vaso de filtro.
 - Utilice una llave de plástico ZR74CS
- 5) Poner una junta tórica en el vaso de filtro
- 6) Observar la posición correcta del rotore
- 7) Apretar el vaso de filtro enroscándolo con la mano (sin herramientas)
- 8) Abra despacio la válvula de cierre en la entrada
- 9) Abra despacio la válvula de cierre en la salida

4 Eliminación

¡Respetar las normativas locales para un correcto reciclaje/eliminación de los residuos!



resideo

Manufactured for
and on behalf of

Pittway Sàrl, Z.A., La Pièce 4,
1180 Rolle, Switzerland

by its authorised representative
Ademco 1 GmbH

© 2020 Resideo Technologies, Inc. All rights reserved.

For more information
homecomfort.resideo.com/europe

Ademco 1 GmbH, Hardhofweg 40,
74821 MOSBACH, GERMANY

Phone: +49 6261 810
Fax: +49 6261 81309

Subject to change. MU1H-1188GE23 R0320

resideo



Braukmann KF11SB-1A

Einbauanleitung

Installation Instruction

Instructions d'installation Installatiehandleiding

Istruzioni di installazione Instrucciones de
instalación



Filtertasse

Filter bowl

Pot de décantation

Zeefhouder

Tazza del filtro

Vaso de filtro

1 Sicherheitshinweise

1. Beachten Sie die Einbauanleitung.
2. Benutzen Sie das Gerät
 - bestimmungsgemäß
 - in einwandfreiem Zustand
 - sicherheits- und gefahrenbewusst.
3. Beachten Sie, dass das Gerät ausschließlich für den in dieser Einbauanleitung genannten Verwendungsbereich bestimmt ist. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
4. Beachten Sie, dass alle Montage-, Inbetriebnahme, Wartungs- und Justagearbeiten nur durch autorisierte Fachkräfte ausgeführt werden dürfen.
5. Lassen Sie Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, sofort beseitigen.

2 Anwendung

Für Filter F74CS, FN74CS und Filterkombinationen FK74CS, FKN74CS (1/2"-1 1/4")

3 Montage

3.1 Einbauhinweise

- Der Einbauort muss frostsicher sein und den Schutz des Geräts vor Chemikalien, Farbstoffen, Lösungsmitteln, Dämpfen und Umwelteinflüssen gewährleisten
- Einbau in waagrechte oder senkrechte Rohrleitung mit Filtertasche nach unten
 - In dieser Einbaulage ist eine optimale Filterwirkung gewährleistet

3.2 Montageanleitung

1. Absperrarmatur am Eingang schließen
2. Druck ausgangsseitig ablassen (z. B. durch Wasserhahn)
3. Absperrarmatur am Ausgang schließen
4. Siebtafel abschrauben
 - Schraubenschlüssel aus Kunststoff ZR74CS benutzen
5. O-Ring auf Filtertasche stecken
6. Auf richtige Lage des Impellers achten
7. Filtertasche einschrauben und von Hand anziehen (ohne Werkzeug)
8. Absperrarmatur am Eingang langsam öffnen
9. Absperrarmatur am Ausgang langsam öffnen

4 Entsorgung

Die örtlichen Vorschriften zur korrekten Abfallverwertung/-entsorgung beachten!

1 Safety Guidelines

1. Follow the installation instructions.
2. Use the appliance
 - according to its intended use
 - in good condition
 - with due regard to safety and risk of danger.
3. Note that the appliance is exclusively for use in the applications detailed in these installation instructions. Any other use will not be considered to comply with requirements and would invalidate the warranty.
4. Please take note that any assembly, commissioning, servicing and adjustment work may only be carried out by authorized persons.
5. Immediately rectify any malfunctions which may influence safety.

2 Application

For filters F74CS, FN74CS and Filter combinations FK74CS, FKN74CS (1/2"-1 1/4")

3 Assembly

3.1 Installation Guidelines

- The installation site has to be frost-free and the protection of the device from chemicals, paints, solvents and their vapours and environmental influences must be guaranteed
- Install in horizontal or vertical pipework with filter bowl downwards
 - This position ensures optimum filter efficiency

3.2 Assembly instructions

1. Close shut-off valve on inlet
2. Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
3. Close shut-off valve on outlet
4. Unscrew filter bowl
 - Use plastic wrench ZR74CS
5. Put O-ring on filter bowl
6. Ensure that impeller is in correct position
7. Screw in filter bowl hand-tight (without tools)
8. Slowly open shut-off valve on inlet
9. Slowly open shut-off valve on outlet

4 Disposal

Observe the local requirements regarding correct waste recycling/disposal!

1 Règles de sécurité

1. Suivez les instructions d'installation.
2. Utilisez le dispositif
 - Conformément à l'usage auquel il est destiné
 - Dans un bon état
 - En tenant dûment compte de la sécurité et des risques.
3. Notez que le dispositif est exclusivement réservé à une utilisation dans les applications décrites en détails dans les présentes instructions d'installation. Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme aux exigences et entraînera une annulation de la garantie.
4. Notez que seules les personnes autorisées sont habilitées à effectuer les travaux d'assemblage, de mise en service, de maintenance et de réglage.
5. Éliminez immédiatement tout dysfonctionnement susceptible d'entraver la sécurité.

2 Mise en oeuvre

Pour les filtres Filter F74CS, FN74CS et les combinaisons de filtres FK74CS, FKN74CS (1/2"-1 1/4")

3 Assemblage

3.1 Consignes d'installation

- L'appareil doit être installé dans un endroit à l'abri du gel et protégé contre les produits chimiques, les colorants, les détergents, les solvants, leurs vapeurs et les facteurs environnementaux
- Effectuez l'installation sur des tuyauteries horizontales ou verticales avec le bol filtre vers le bas
 - Cette position garantit une efficacité optimale du filtre

3.2 Instructions d'assemblage

1. Fermez la vanne d'arrêt à l'entrée
2. Relâcher la pression côté entrée (p. ex. par le robinet à eau)
3. Fermez la vanne d'arrêt à la sortie
4. Dévisser le pot du tamis filtrant.
 - Utilisez une clé en plastique ZR74CS
5. Enfoncer l'anneau torique sur la cuve du filtre
6. Observer la position correcte du rotor
7. Vissez à fond la cuve du filtre (sans outil)
8. Ouvrez lentement la vanne d'arrêt à l'entrée
9. Ouvrez lentement la vanne d'arrêt à la sortie

4 Mise au rebut

Observez les exigences locales en matière de recyclage / d'élimination conforme des déchets !

1 Veiligheidsrichtlijnen

1. Houd de installatiehandleiding aan.
2. Gebruik de apparatuur
 - waarvoor het is bedoeld
 - in goede conditie
 - met aandacht voor de veiligheid en risico's.
3. Houd er rekening mee dat de apparatuur exclusief is bedoeld voor de applicaties zoals beschreven in deze installatiehandleiding. Elk ander gebruik wordt gezien als gebruik niet conform de bedoeling en doet de garantie komen te vervallen.
4. De montage, de inbedrijfstelling, het onderhoud en de instelling mogen alleen door geautoriseerd personeel worden uitgevoerd.
5. Storingen die de veiligheid kunnen beïnvloeden dienen direct te worden opgelost.

2 Toepassing

Für filters F74CS, FN74CS en filtercombinaties FK74CS, FKN74C (1/2"-1 1/4")

3 Montage

3.1 Installatie Richtlijnen

- De inbouwplek moet vorstvrij zijn en waarborgen dat het apparaat is beschermd tegen chemicaliën, kleurstoffen, reinings- en oplossingsmiddelen, hun dampen en milieu-invloeden
- Installeer in horizontaal of verticaal leidingwerk met het filterhuis naar beneden gericht
 - Deze positie waarborgt een optimale filterwerking

3.2 Montage-instructies

1. Sluit de afsluiter in de inlaat
2. Laat de druk af aan de uitlaatzijde (bijvoorbeeld via een waterkraan)
3. Sluit de afsluiter in de uitlaat
4. Zeefzak erafschroeven.
 - Gebruik de kunststof sleutel ZR74CS
5. O-ring op de zeefhouder steken
6. Op de juiste stand van de rotor letten
7. Filterbeker handvast (zonder gereedschap) erin schroeven.
8. Open langzaam de afsluiter in de inlaat
9. Open langzaam de afsluiter in de uitlaat

4 Afvoeren

Houd de lokale regelgeving aan betreffende recycling/afvalverwerking!